ABUS Security-Center

ABUS
Security Tech Germany

HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Entgegen der Information in der Bedienungsanleitung ist der Melder erst betriebsbereit nachdem die Batterie eingelegt ist und der Melder auf dem Sockel fest arretiert ist.

NOTE TO OPERATION MODE:

Apart from the information in the manual the smoke detector is not working until the battery is placed and the the detector is mounted onto the base.

ABUS Security-Center

ABUS
Security Tech Germany

HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Entgegen der Information in der Bedienungsanleitung ist der Melder erst betriebsbereit nachdem die Batterie eingelegt ist und der Melder auf dem Sockel fest arretiert ist.

NOTE TO OPERATION MODE:

Apart from the information in the manual the smoke detector is not working until the battery is placed and the the detector is mounted onto the base.

ABUS Security-Center

ABUS
Security Tech Germany

HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Entgegen der Information in der Bedienungsanleitung ist der Melder erst betriebsbereit nachdem die Batterie eingelegt ist und der Melder auf dem Sockel fest arretiert ist.

NOTE TO OPERATION MODE:

Apart from the information in the manual the smoke detector is not working until the battery is placed and the the detector is mounted onto the base.

ABUS Security-Center

ABUS
Security Tech Germany

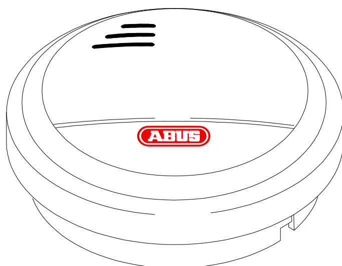
WICHTIGER HINWEIS BEI DER INBETRIEBNAHME:

Entgegen dem Hinweis in der Bedienungsanleitung ist der Melder erst betriebsbereit, nachdem die Batterie eingelegt **<u>und</u>** der Melder auf dem Sockel fest arretiert wurde.

IMPORTANT NOTE FOR OPERATION:

Despite the information in the manual the smoke detector is not working until the battery is placed properly **<u>and</u>** the detector is mounted onto the base.

ABUS Rauchwarnmelder
HSRM 10000 / HSRM 11000



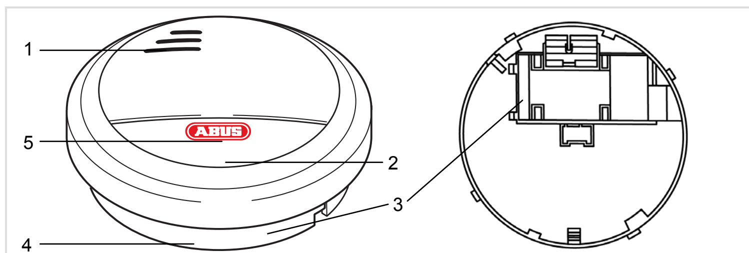
DE Bedienungsanleitung
GB User manual
FR Manuel utilisateur
IT Istruzioni di uso
NL Gebruikershandleiding
DK Betjeningsvejledning

V. 1.2

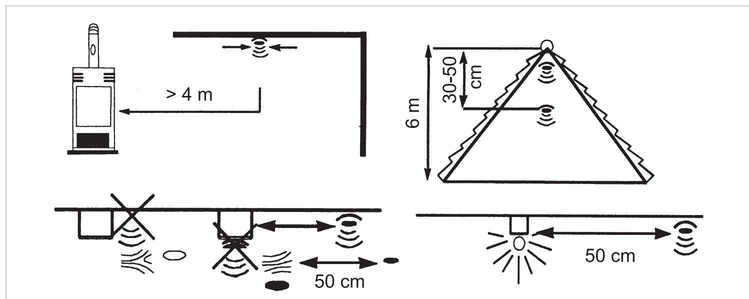


Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch! Rauchwarnmelder helfen Leben retten! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

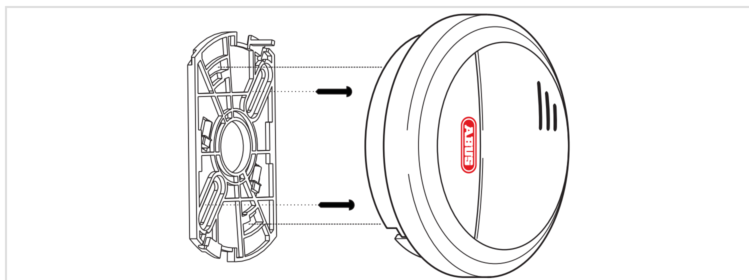
❶



❷



❸



DE Inhaltsverzeichnis

Gerätebeschreibung siehe Grafik ➊

Pos	Benennung	Bemerkung
1	Schallaustrittsöffnung	
2	Kontrollleuchte (LED)	Die Kontrollleuchte befindet sich unter dem Deckel (unterhalb des Logos) und durchleuchtet diesen.
3	Batteriefach	
4	Meldersockel	mit Montagebohrungen
5	Prüftaste	Die Prüftaste wird durch einen Druck auf das untere Segment des Gehäusedeckels betätigt.

Funktion und Leistungsmerkmale

Rauchdetektion	fotoelektrische Reflexion
Schallleistungspegel	mindesten 85 dB bei 3 Meter Abstand
Optische Alarmanzeige	LED blinkt alle 47 Sekunden
Temperaturbereich	0°C bis +45°C
Luftfeuchtigkeit	10% bis 90%
Stromversorgung	1x 9V Blockbatterie
Stromaufnahme	maximal 25 mA
Umgebungsbedingungen	Nur für Innenräume zugelassen
Batterielebensdauer	Alkaline: bis zu 3 Jahre Lithium: bis zu 10 Jahre
Akustische Batteriewarnung	ca. 30 Tage vor Entladung
Höhe	34 mm
Durchmesser	102 mm
Angewandte Normen	EN 14604-2005

Technische Änderungen vorbehalten!

Lieferumfang

- Rauchwarnmelder HSRM 10000 / HSRM 11000 inkl. Batterie
- Diese Bedienungsanleitung
- Installationsmaterial

Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	Warnung	Warnhinweis auf **Verletzungsgefahren** oder **Gefahren für Ihre Gesundheit**.
	Warnung	Warnhinweis auf **Verletzungsgefahren** oder **Gefahren für Ihre Gesundheit** durch elektrische Spannung.
	Wichtig	Sicherheitshinweis auf mögliche **Schäden am Gerät/Zubehör**.
	Hinweis	Hinweis auf **wichtige Informationen**.



Warnung

- Gase, Dämpfe, Hitze und Feuerschein/Flammen werden durch den Rauchwarnmelder nicht erkannt! Dazu sind Melder mit speziellen Sensoren erforderlich!
- Personen mit beeinträchtigter Hörleistung können den Alarm nicht hören! Für einen solchen Fall gibt es Melder mit zusätzlicher optischer Signalisierung!
- Rauchwarnmelder helfen Leben retten. Bitte deshalb im Sinne der eigenen Sicherheit regelmäßig die Batterie und die Funktionstüchtigkeit des Melders testen. Beim täglichen Umgang ist zu bedenken, dass der Rauchwarnmelder keinen Brand verhindern kann, sondern nur eine Signalisierung im Falle eines Brandes übernimmt. Bitte im Sinne der eigenen Sicherheit den Rauchwarnmelder spätestens alle 10 Jahre austauschen.
- Bei besonders hohen elektromagnetischen Strahlungen können Fehlfunktionen auftreten. Vermeiden Sie deshalb die Installation in der Nähe von Geräten, die elektromagnetische Strahlung aussenden oder starker Magnete.

Der Rauchwarnmelder arbeitet nach dem optischen Prinzip und besitzt eine Messkammer, in der eindringende Rauchpartikel gemessen werden.
Wird die Alarmschwelle überschritten ertönt ein lautstarker, akustischer Alarm.
Der Alarm wird abgeschaltet, sobald die Messkammer wieder rauchfrei ist.

- Überwachungsfläche: 40 m^2 innerhalb eines Raumes
- Batteriebetrieb (1x 9V-Batterie)
- Automatische Erkennung des Batteriezustands
- Batteriefachkontrolle (der Rauchwarnmelder kann nur mit eingesetzter Batterie montiert werden)
- Optische Kontrollleuchte (LED) und akustische Alarmierung
- Einfache Montage

Garantie:

- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing daher für die Rauchwarnmelder HSRM10000 bzw. HSRM 11000 zwei Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufsdatum des Rauchwarnmelders an den Endverbraucher.
- Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Rauchwarnmelder nach Ermessen des Garantiegebers repariert oder ersetzt.
- Die Garantie endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantielaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind mitgelieferte Batterien.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z. B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.
- Bei Geltendmachung eines Garantieanspruches ist dem zu beanstandenden Rauchwarnmelder der Original-Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie an dem Rauchwarnmelder einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!
Dieses Gerät darf nur für folgende(n) Zweck(e) verwendet werden:

- Feuer- bzw. Rauchdetektion in privaten Haushalten

Konformitätserklärung

„Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, dass sich das Gerät HSRM 10000 bzw. HSRM 11000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG befindet."
Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.abus-sc.de



Warnung

Um einen Ausfall des Geräts vorzubeugen, folgende Punkte beachten:

- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden!
- Das Gerät darf nicht überstrichen oder mit Tapeten abgedeckt werden!
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, müssen Sie diese Anleitung mitgeben.

Vor der Inbetriebnahme



Warnung

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien fern - Erstickungsgefahr!
- Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

Was tun bei Auslösung eines Alarmtones?

- Sofort die Wohnung verlassen! Jede Sekunde zählt, also keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnahme von Wertgegenständen verlieren. Fluchtplan nutzen!
- Mitbewohner warnen und mitnehmen – besonders Kinder und Personen mit beeinträchtigter Hörfunktion!
- Keine Türen öffnen ohne vorheriges Überprüfen der Oberfläche. Ist diese heiß oder ist Rauch unter der Tür zu sehen, diese Tür nicht öffnen! Alternativen Fluchtweg benutzen. Sollte die Oberfläche kühl sein, Schulter dagegen pressen, Tür etwas öffnen und bereit sein, die Tür zuzuschlagen, falls Hitze, Flammen und Rauch eindringen.
- Wenn die Luft rauchig ist, nah am Boden aufhalten und falls möglich durch ein feuchtes Tuch atmen.
- Türen nach dem Verlassen des Raumes schließen.
- Wenn das Gebäude verlassen wurde, zum vereinbarten Treffpunkt gehen und nicht ins Haus zurückkehren.
- Feuerwehr von außerhalb des brennenden Gebäudes rufen.
- Die Feuerwehr in die Situation im Haus einweisen.

Empfohlene Montageorte siehe Grafik ❷

- Rauchwarnmelder unmittelbar an der Decke in der Raummitte platzieren.
- Bevorzugte Räume sind Wohnräume, Schlafräume und Kinderzimmer.
- Sind mehrere Schlafzimmer vorhanden, weitere Rauchwarnmelder in jedem Schlafraum anbringen.
- Um Flure zu überwachen, sollten auch dort Rauchwarnmelder montiert werden, denn besonders in Treppenaufgängen können leicht Brände entfacht werden (Schornsteineffekt). Bei langen Fluren sind ggf. mehrere Melder erforderlich.
- Der Abstand zwischen den Meldern sollte nicht größer als 8 m sein.
- Bei der Deckenmontage ist darauf zu achten, dass die Melder mindestens 15 cm von der Seitenwand und mindestens 50 cm von jeder Ecke entfernt sind.



Warnung
Um eine Fehlfunktion des Rauchwarnmelders auszuschließen, müssen diese Montageorte vermieden werden:

- Stellen, an denen größere Temperaturschwankungen als der Betriebstemperaturbereich (+0°C bis +45°C) zu erwarten sind.
- Stellen, an denen Zugluft den Rauch vom Melder fernhalten kann, z. B. neben Fenstern, Türen oder Lüftungsschächten.
- Stellen, an denen durch Dämpfe, erhöhte Luftfeuchtigkeit oder Abgase Fehlalarme ausgelöst werden können, z. B. in Küchen, Badezimmern oder Garagen.
- Stellen, an denen durch hohe Staub- und Schmutzbelastung die Funktion des Melders beeinträchtigt werden kann.
- Am höchsten Punkt von Räumen mit Giebeln. Der Abstand zum höchsten Punkt (Giebelspitze) sollte mindestens 30 cm betragen.

Installieren und Anbringen siehe Grafik ❸



Warnung

- Stellen Sie beim Markieren der Bohrlöcher sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen/Kabel, Rohrleitungen oder andere wichtige Installationskomponenten hinter der Montagestelle befinden!
- Lassen Sie sich im Zweifelsfall beraten bevor Sie mit dem Bohren beginnen!
- Falls Sie den Rauchwarnmelder in einem Fahrzeug (z. B. Wohnanhänger, Caravan) montieren wollen, nehmen Sie unbedingt Kontakt mit dem Fahrzeughersteller oder dessen Händler vor Ort auf. Er kann Sie über geeignete Montageorte informieren!

1. Rauchwarnmelder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Gehäusesockel lösen. Bohrlöcher durch den Gehäusesockel markieren.
2. Die erforderlichen Bohrungen und Dübel anbringen und Meldersockel festschrauben.
3. Batterie einlegen (siehe Grafik ❶)und Rauchwarnmelder durch Drehen im Uhrzeigersinn am Meldersockel befestigen. Der Melder ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die ein Anbringen des Melders ohne Batterie verhindert.
4. Wenn der Rauchwarnmelder nicht auf dem Gehäusesockel befestigt werden kann: Prüfen, ob die Batterie ordnungsgemäß eingelegt und angeschlossen ist.

Inbetriebnahme und Funktionskontrolle (Test)

- Der Rauchwarnmelder ist betriebsbereit, sobald die Batterie eingelegt ist.
- Unter dem Gehäusedeckel befindet sich eine Kontrollleuchte, die alle 47 Sekunden aufblitzt und anzeigt, dass die Batterie richtig eingesetzt ist und genügend Strom liefert, um einen Alarm auszulösen.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Melders regelmäßig: Drücken Sie (ca. 5 Sekunden) auf das untere Segment des Gehäusedeckels. Wenn das Signal ertönt, arbeitet das Gerät ordnungsgemäß und kann befestigt werden.
- Alternativ kann zum Testen der Rauchwarnmelder das im ABUS-Programm enthaltene Testspray RM verwendet werden. Dringt der Testspray RM in die Detektionskammer ein ertönt der Alarmton und die Funktionalität des Rauchwarnmelders wird getestet.

Austauschen der Batterie

- Sollte die Batterie schwach sein, dann sendet der Rauchwarnmelder einmal pro Minute einen Piepton (für ca. 30 Tage), der daran erinnert, die Batterie auszutauschen.
- Bei Ertönen dieses Signals muss die Batterie gewechselt werden.
- Dennoch bleibt der Rauchwarnmelder in dieser Zeit voll funktionsfähig.
- Nach jedem Batteriewechsel muss der Rauchwarnmelder überprüft werden.
- Führen Sie dazu eine Funktionskontrolle wie oben beschrieben durch.



Hinweis
Um eine lange Lebensdauer und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, empfehlen wir den Einsatz folgender, hochwertiger Batterien:
- HSRM 10000: Alkaline 9V Blockbatterie
- HSRM 11000: Ultralife U9VL-J

Alarmierung bzw. Fehlermeldung

Wird die Alarmschwelle überschritten, ertönt ein lautstarker Alarm.
- Der Alarm bleibt ausgelöst, solange sich Rauch in der Detektionskammer befindet.
- Der Alarm wird erst wieder ausgeschaltet sobald die Detektionskammer rauchfrei ist.

Hinweis

- Ihr Gerät ist wartungsfrei.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit.

Reinigen

- Verstaubte Melder müssen gereinigt werden. Staubablagerungen in den Luftschlitzen des Melders können abgesaugt oder ausgeblasen werden. Falls erforderlich, kann der Staub mit einem Pinsel entfernt werden.
- Saugen Sie beim Batteriewechsel die Messkammer im Rauchwarnmelder vorsichtig aus, um eingedrungenen Schmutz/Staub zu entfernen.
- Die Oberfläche kann mittels eines leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuches gereinigt werden.



Wichtig

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Benutzen Sie keine scharfen, spitzen, scheuernden, ätzende Reinigungsmittel oder harte Bürsten!
- Keine Chemikalien verwenden!
- Reinigen Sie es nicht mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten!

Hinweis auf die Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.



Wichtig

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien

Für Ihr Produkt werden Batterien verwendet, für die die Europäische Richtlinie 2006/66/EG gilt und die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden können. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen Ihres Landes zur separaten Sammlung von Batterien.
Die korrekte Entsorgung von Batterien hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Hinweis auf RoHS EG-Richtlinie

Das Gerät entspricht der RoHS Richtlinie. Die Einhaltung der RoHS-Richtlinie bedeutet, dass das Produkt oder Bauteil keine der folgenden Substanzen in höheren Konzentrationen als den folgenden Höchstkonzentrationen in homogenen Materialien enthält, es sei denn, die Substanz ist Teil einer Anwendung, die von der RoHS-Richtlinie ausgenommen ist:

a) 0,1 % Blei (nach Gewicht),
b) Quecksilber,
c) sechswertiges Chrom,
d) polybromiertes Biphenyl (PBB) und polybromierte Diphenylether
e) 0,01 % Kadmium (nach Gewicht)

GB Contents

Device description, see diagram ❶

Item	Name	Comment
1	Sound outlet	
2	LED status lamp	The status lamp is under the cover (beneath the logo) and shines through it.
3	Battery compartment	
4	Detector base	With mounting holes
5	Test button	Press the lower section of the housing cover to actuate the test button.

Function and features

Smoke detection	Photoelectric reflection
Sound level	At least 85 dB at a distance of 3 metres
Optical alarm display	LED flashes every 47 seconds
Temperature range	0°C to +45°C
Humidity	10% to 90%
Power supply	1 x 9 V block battery
Power consumption	Max. 25 mA
Environmental conditions	Only approved for indoor use
Battery service life	Alkaline: up to 3 years Lithium: up to 10 years
Audible battery warning	Approx. 30 days before discharge
Height	34 mm
Diameter	102 mm
Applied standards	EN 14604-2005

The manufacturer reserves the right to make technical modifications at any time.

Scope of delivery

- HSRM 10000 / HSRM 11000 smoke detector, including battery
- This user manual
- Installation material

Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	Warning	Indicates **risk of injury** or **health hazards**.
	Warning	Indicates **risk of injury** or **health hazards** caused by electrical voltage.
	Important	Indicates possible **damage to device/accessories**.
i	**Note**	Indicates **important information**.



Warning

- The smoke detector does not detect gas, steam, heat or fire/flames. Detectors with special sensors are required for this.
- People with hearing impairments may not be able to hear the alarm. Special alarms with visible signalisation are available for such cases.
- Smoke detectors help save lives. Therefore, for safety's sake, you should regularly test the battery and the operation of the detector. For day-to-day use, remember that the smoke detector cannot prevent fires but simply provides signalization in the event of one. For your own safety, please replace smoke detectors every ten years at the latest.
- Very high electromagnetic radiation can cause malfunctions. Therefore, do not install the detector near strong magnets or devices which produce electromagnetic radiation.

The smoke detector works optically by measuring smoke particles that penetrate into its measurement chamber.
When the alarm threshold is exceeded, a loud alarm sounds.
The alarm is switched off as soon as there is no more smoke in the measuring chamber.

- Surveillance area: 40 m^2 within a room
- Battery operated (1 x 9 V battery)
- Automatic battery state monitoring
- Battery compartment check (the smoke detector can only be installed when the battery is fitted)
- Optical LED indicator lamp and acoustic alarm
- Simple installation

Warranty:

- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- Notwithstanding statutory warranty claims, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing therefore offers a two-year warranty on the HSRM 10000 and HSRM 11000 smoke detectors, starting on the date of sale to the consumer.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the smoke detector will be repaired or replaced at the manufacturer's discretion.
- In such cases, the warranty end when the original warranty period expires. All further claims are expressly rejected.
- The warranty does not cover the batteries supplied.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.
- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short description of the problem must be supplied along with the smoke detector.
- If you discover a defect on your smoke detector which existed at the time of purchase, contact your dealer directly within the first two years.

Proper use

Only use the device for the purpose which is was designed and built for. Any other use is considered inappropriate.
This device may only be used for the following purpose(s):

- Detecting fire/smoke in private households

Declaration of conformity

“ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing, hereby declares that the HSRM 10000 / HSRM 11000 complies with the basic requirements and other relevant terms of the EMC directive 2004/108/EC.”
The declaration of conformity can be found at www.abus-sc.de



Warning

Observe the following instructions to prevent any failure of the device:

- Do not cover the device.
- Do not paint over the device or cover it with wallpaper.
- Never open the device or attempt to repair it, as its function can then no longer be guaranteed. Failure to observe this instruction will invalidate the warranty.
- Do not use the device if it has been dropped or damaged in any other way.
- If you pass on the device to someone else, you must include this user manual.

Before operation



Warning

- Keep children away from the packaging – there is a risk of suffocation.
- Remove all packaging material before using the device.

What to do when you hear the alarm

- Leave the premises immediately. Every second counts – there is no time to get dressed or gather valuable belongings. Use the emergency escape routes.
- Warn your fellow residents and make sure they also leave – especially children and people with impaired hearing.
- Do not open doors without first checking the surface. Do not open a door if it is hot or you see smoke under it. Use an alternative escape route. If the surface is cool, push against it with your shoulder, slightly open it and be prepared to close it again if there is heat, smoke or fire behind it.
- If there is smoke in the air, keep close to the floor and breathe through a damp cloth if possible.
- Close the doors after leaving the room.
- Once you have left the building, go to the agreed assembly point and do not go back inside.
- Call the fire brigade from outside the burning building.
- Notify the fire brigade of the situation inside the building.

For recommended installation locations, see the diagram ❷

- Position the smoke detector directly on the ceiling in the centre of the room.
- Priority rooms: living rooms, bedrooms and children's playrooms.
- If you have more than one bedroom, each one should be fitted with a smoke detector.
- To monitor corridors, you should also fit smoke detectors there, because stairwells are particularly susceptible to fires due to the chimney effect. Long corridors might require several smoke detectors.
- The distance between smoke detectors should not be more than 8 metres.
- When fitting on the ceiling, make sure that the smoke detectors are at least 15 cm from the side walls and 50 cm from the corners.



Warning

Avoid the following locations to prevent malfunctions of the smoke detector:

- Places where expected temperature variations are greater than the ambient operating temperature (+0°C to +45°C).
- Places where draughts can keep smoke away from the detector, such as near windows, doors or ventilation shafts.
- Places where vapour, increased air humidity or exhaust fumes may trigger false alarms, e.g. in kitchens, bathrooms or garages.
- Places where dust or dirt could impair the function of the smoke detector.
- The highest point in rooms with gable ceilings. The distance to the highest point of the gable should be at least 30 cm.

For installation and attachment, see the diagram ❸



Warning

- When marking out the drill holes, make sure there are no electrical wires or cables, pipes or other important components behind them.
- If in doubt, consult an expert before drilling.
- If you are fitting the smoke detector in a vehicle (such as a camper or caravan), you must contact the manufacturer or your local dealer first for information on the most suitable location.

1. Loosen the smoke detector from the base of the housing by turning it anticlockwise. Mark the drill holes through the base.
2. Drill the holes, put in the plugs and screw in the base.
3. Insert the battery (see the diagram ❶) and fasten the smoke detector by twisting it clockwise onto the base. The detector has a safety device that prevents installation without a battery.
4. If you cannot fasten the smoke detector to the base:
   Check whether the battery is correctly inserted and connected.

Operation and function test

- The smoke detector is ready for use as soon as you put in the battery.
- Under the housing cover there is an indicator lamp which flashes every 47 seconds to show that the battery is correctly inserted and is delivering enough power to generate an alarm.
- Check the function of the smoke detector at regular intervals. Press the lower section of the housing cover for 5 seconds. If you hear a signal, the device is working properly and can be fastened.
- Alternatively, you can use the RM test spray available from ABUS to test the smoke detector. If the RM test spray enters the detection chamber, an alarm should sound, so that you can test whether the detector is working properly.

Replacing the battery

- If the battery is low, the smoke detector beeps once every minute (for up to 30 days) to remind you to replace the battery.
- You must change this battery when you hear this signal.
- Even so, the smoke detector remains functional in this condition.
- You must test the smoke detector each time you change the battery.
- Carry out the test as detailed above.



Note
To ensure a long service life and reliable operation, we recommend using the following high-quality batteries:
- HSRM 10000: Alkaline 9 V block battery
- HSRM 11000: Ultralife U9VL-J

Alarms and error signals

When the alarm threshold is exceeded, a loud alarm sounds.

- The alarm continues sounding as long as there is smoke in the detection chamber.
- The alarm is only switched off when there is no more smoke in the detection chamber.

Note

- Your device requires no maintenance.
- Protect the device from dust, dirt and moisture.

Cleaning

- Dusty detectors must be cleaned. You can clean dust from the air vents of the detector using a vacuum cleaner or compressed air. If necessary, you can remove the dust with a brush.
- When changing the battery, carefully clean the detection chamber with a vacuum cleaner to remove any dust or dirt.
- You can clean the surface using a cloth slightly dampened in soapy water.



Important

- Do not allow water to penetrate inside the device.
- Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use sharp, pointed, abrasive or corrosive cleaning materials or hard brushes.
- Do not use chemicals.
- Do not use flammable liquids for cleaning.

Information on the EU directive on waste electrical and electronic equipment

To protect the environment, do not dispose of the device with domestic refuse at the end of its service life. It can be disposed of at one of the appropriate collection points in your country. Please obey your local regulations when disposing of material.



Dispose of the device in accordance with EU directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the department of your local authority which is responsible for waste disposal. Used equipment can be disposed of, for example, by your local or municipal authority, the local waste disposal company or your dealer.

Information on handling batteries

- Make sure that batteries are kept away from small children. Children may put batteries in their mouths and swallow them. This can cause serious harm to their health. If this happens, consult a doctor immediately.
- Do not charge normal batteries, heat them up or throw them into naked flames (they may explode).
- Change low batteries in good time.
- Always change all the batteries at the same time and use batteries of the same type.



Important

- Leaky or damaged batteries can cause chemical burns in contact with the skin. In this case, wear protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.
- Do not charge normal batteries, heat them up or throw them into naked flames (they may explode).

Important information on disposing of batteries

Your product uses batteries which are subject to the European directive 2006/66/EC and may not be disposed of with domestic refuse.
Find out about the regulations for the separate collection of batteries which apply in your country.
Proper disposal of batteries helps prevent harm to health and the environment.
Batteries that contain harmful chemicals are labelled with these signs:



Pb = battery contains lead
Cd = battery contains cadmium
Hg = battery contains mercury

Information on the European RoHS directive

The device complies with the RoHS directive. Compliance with the RoHS directive means that the product or component does not contain more than the following maximum concentrations of the following substances in homogeneous materials, unless the substance is part of an application that is excluded from the RoHS directive:

a) 0.1% lead (by weight)
b) Mercury
c) Hexavalent chromium
d) Polybrominated biphenyl (PBB) and polybrominated diphenyl ether
e) 0.01% cadmium (by weight)

FR Table des matières

Description d'appareil, voir graphique ❶

Pos.	Désignation	Remarque
1	Pavillon	
2	Voyant (LED)	Le voyant est situé sous le couvercle (en dessous du logo) et est visible à travers ce dernier.
3	Logement de la batterie	
4	Socle	avec trous de montage
5	Touche de test	La touche de test est actionnée par une pression sur le segment inférieur du couvercle du boîtier.

Fonctionnement et caractéristiques

Détection de fumée	Réflexion photoélectrique
Niveau de puissance sonore	au moins 85 dB à 3 mètres de distance
Signalisation optique d'alarme	La LED clignote toutes les 47 secondes
Plage de température	0 °C à +45 °C
Humidité	10 % à 90 %
Alimentation	1 x batterie monobloc de 9 V
Consommation	25 mA maxi.
Conditions ambiantes	Homologué uniquement en intérieur
Durée de service de la batterie	Alcaline : 3 ans maxi. Lithium : 10 ans maxi.
Avertissement sonore batterie	env. 30 jours avant épuisement
Hauteur	34 mm
Diamètre	102 mm
Normes applicables	EN 14604-2005

Sous réserve de modifications techniques !

Livraison

- Détecteur avertisseur de fumée HSRM 10000 / HSRM 11000 batterie incluse
- Les présentes instructions de service
- Matériel d'installation

Signification des symboles

Les symboles ci-dessous sont utilisés dans les instructions et sur l’appareil :

Symbole	Terme signalé	Signification
	Avertissement	Avertissement de **risques de blessures** ou de **risques pour votre santé**.
	Avertissement	Avertissement de **risques de blessures** ou de **risques pour votre santé** liés à une tension électrique.
	Important	Consignes de sécurité concernant d’éventuels **endommagement de l’appareil/des accessoires**.
i	**Remarque**	Signalisation d’**informations importantes**.



Avertissement

- Les gaz, les vapeurs, la chaleur et la lueur du feu/les flammes ne sont pas détectés par les détecteurs avertisseurs de fumée ! Des détecteurs munis d’éléments sensibles spéciaux sont nécessaires à cet effet !
- Il se peut que les personnes ayant des problèmes d’ouïe n’entendent pas l’alarme ! Des détecteurs avec signalisation optique supplémentaire sont disponibles à cet effet !
- Les détecteurs de fumée permettent de sauver la vie. Veuillez donc, pour votre propre sécurité, tester régulièrement la batterie et le bon fonctionnement du détecteur. Dans le cadre d’une utilisation quotidienne, il convient de ne pas oublier qu’un détecteur avertisseur de fumée n’est pas à même d’empêcher un incendie, mais qu’il se charge uniquement de signaler un tel incendie, le cas échéant. Veuillez, pour votre propre sécurité, remplacer le détecteur avertisseur de fumée au plus tard tous les 10 ans.
- En présence de rayonnements électromagnétiques intenses, des anomalies de fonctionnement risquent de se produire. Evitez donc une installation à proximité d’appareils à rayonnement électromagnétique ou d’aimants puissants.

Le détecteur avertisseur de fumée fonctionne d’après le principe optique et dispose d’une chambre de mesure, dans laquelle le système mesure les particules de fumée y pénétrant. Lors d’un dépassement du seuil d’alarme, une alarme acoustique puissante retentit. L’alarme s’arrête dès que la chambre de mesure est à nouveau vide de toute fumée.

- Périmètre surveillé : 40 m^2 en intérieur
- Fonctionnement sur batterie (1 batterie de 9 V)
- Détection automatique de l’état de la batterie
- Contrôle du logement de la batterie (montage du détecteur avertisseur de fumée uniquement possible à l’issue de l’introduction de la batterie)
- Voyant (DEL) et signalisation d’alarme sonore
- Montage simple

Garantie:

Garantie

- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS qui sont conformes aux normes en vigueur.
- Sans préjudice de la garantie légale, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing accorde donc pour les détecteurs avertisseurs de fumée HSRM 10000 ou HSRM 11000 deux ans de garantie, à compter de la date de vente de ces derniers au consommateur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication. En présence d’un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le détecteur avertisseur de fumée est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée à courir par la garantie d’origine. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.
- Les batteries jointes à la livraison sont exclues de la garantie.
- ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (par ex. avaries de transport, emploi de la force, manutention incorrecte), d’une utilisation incorrecte, de l’usure normale ou de la non-observation des présentes instructions.
- En cas d’une demande dans le cadre de la garantie, il convient de joindre au détecteur faisant objet de la réclamation l’original du justificatif d’achat sur lequel est mentionné la date d’achat ainsi qu’une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent sur le détecteur avertisseur de fumée à l’achat, adressez-vous directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

Utilisation conforme

Utilisez uniquement l’appareil aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu !
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme !
Le présent appareil ne doit être utilisé que pour ce qui suit :

- la détection d’incendie ou de fumée chez les particuliers.

Déclaration de conformité

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing, déclare ci-après que l’appareil HSRM 10000 ou HSRM 11000 est conforme aux exigences essentielles et aux autres prescriptions correspondantes de la Directive CEM 2004/108/CE ».

La déclaration de conformité est disponible à l’adresse suivante : www.abus-sc.de



Avertissement
Afin d'éviter une panne de l'appareil, tenir compte de ce qui suit :

- L'appareil ne doit pas être couvert !
- L'appareil ne doit être ni peint ni tapissé !
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil, car un parfait fonctionnement ne pourrait pas être assuré dans un tel cas. Un non-respect entraîne la déchéance de la garantie.
- A l'issue d'une chute de l'appareil ou en présence d'autres endommagement découlant d'une chute, son utilisation n'est plus autorisée.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, vous devez également remettre les présentes instructions.

Avant la mise en service



Avertissement

- Ne pas laisser les emballages à portée des enfants – risque d'asphyxie !
- Retirer tout emballage avant d'utiliser l'appareil.

Que faire en cas de déclenchement d'une tonalité d'alarme ?

- Quitter immédiatement l'habitation ! Chaque seconde compte. Donc ne pas perdre de temps à s'habiller ou à essayer d'emmener des objets de valeur. Utiliser les issues de secours !
- Avertir et emmener les voisins avec soi, notamment les enfants et les personnes ayant des problèmes d'ouïe !
- Ne pas ouvrir de portes sans en vérifier la surface auparavant. Si la porte est chaude ou en présence de fumée derrière cette dernière, ne pas ouvrir la porte concernée ! Utiliser une autre issue de secours. Si la surface de la porte est froide, la pousser de l'épaule, entrebaîller la porte et être prêt à la refermer, si de la chaleur, des flammes et de la fumée devait pénétrer.
- Si l'air est enfumé, séjourner près du sol et, si possible, respirer à travers un tissu humide.
- Fermer les portes en sortant de la pièce.
- Après avoir quitté le bâtiment, se rendre au point de rencontre convenu et ne pas rentrer à nouveau dans le bâtiment.
- Appeler les pompiers de l'extérieur du bâtiment.
- Donner aux pompiers des informations sur la situation à l'intérieur de l'habitation.

Sites de montage recommandés, voir graphique ❷

- Placer le détecteur avertisseur de fumée directement au plafond, au centre de la pièce.
- Les pièces sont, de préférence, les pièces de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants.
- En présence de plusieurs chambres à coucher, monter d'autres détecteurs avertisseurs de fumée dans chaque chambre.
- Pour surveiller les couloirs, des détecteurs avertisseurs de fumée devraient également y être montés, car des incendies éclatent notamment facilement dans les cages d'escalier (effet de cheminée). Plusieurs détecteurs sont nécessaires, le cas échéant, lorsque les couloirs sont longs.
- La distance entre les détecteurs ne devrait pas dépasser 8 m.
- Lors d'un montage au plafond, il faut tenir compte du fait que les détecteurs doivent se trouver au moins à 15 cm du mur et à au moins 50 cm de tout coin.



Avertissement

Afin d'exclure une anomalie de fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée, les sites de montage ci-dessous sont à éviter :

- Les endroits sujets à des variations de température dépassant la plage de fonctionnement prévue (+0 °C à +45 °C).
- Les endroits où un courant d'air risque de retenir la fumée loin du détecteur, par ex. près de fenêtres, de portes ou de cheminées de ventilation.
- Les endroits auxquels des vapeurs, une humidité accrue ou des gaz d'échappement risquent de déclencher de fausses alarmes, tels que dans les cuisines, les salles de bain et les garages.
- Les endroits auxquels de la poussière et de la salissure en quantité élevée risquent d'altérer le fonctionnement du détecteur.
- Au point le plus élevé de pièces à pignon. La distance par rapport au point le plus élevé (la pointe du pignon) doit être d'au moins 30 cm.

Installation et montage, voir graphique ❸



Avertissement

- Assurez-vous, lors du marquage des trous à percer, de l'absence de lignes/ de câbles électriques et de tuyaux ou autres composants d'installation importants derrière le site de montage !
- En cas de doute, demandez conseil avant de commencer à percer !
- Si vous voulez installer le détecteur avertisseur de fumée dans un véhicule, tel qu'une remorque de camping, une caravane, contactez impérativement le constructeur du véhicule ou son concessionnaire sur site. Il peut vous indiquer les sites de montage appropriés !

1. Détacher le détecteur avertisseur de fumée de son embase en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre. Marquer les trous à percer à travers l'embase du boîtier.
2. Faire les trous requis, monter les douilles nécessaires et visser fermement l'embase du détecteur.
3. Introduire la batterie (voir graphique ❶) et fixer le détecteur avertisseur de fumée à son embase en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le détecteur est doté d'un dispositif de sécurité empêchant son montage sans batterie.
4. Dans l'impossibilité de fixer le détecteur avertisseur de fumée à son embase : vérifiez si la batterie a été introduite et raccordée correctement.

Mise en service et contrôle de fonctionnement (test)

- Le détecteur avertisseur de fumée est prêt à fonctionner dès que la batterie a été introduite.
- Sous le couvercle du boîtier se trouve un voyant de contrôle s'allumant toutes les 47 secondes et indiquant que la batterie est utilisée correctement ainsi que la présence d'un courant suffisant pour déclencher une alarme.
- Contrôler régulièrement le fonctionnement du détecteur : pressez (env. 5 secondes) sur le segment inférieur du couvercle du boîtier. Si la tonalité retentit, l'appareil fonctionne correctement et peut être fixé.
- Une autre solution pour tester le détecteur avertisseur de fumée consiste à utiliser le spray d'essai RM faisant partie de la gamme d'ABUS. Lorsque le spray d'essai pénètre dans la chambre de détection, une tonalité d'alarme se déclenche et un test du fonctionnement du détecteur avertisseur de fumée est réalisé.

Remplacement de la batterie

- Si la batterie devait être faible, le détecteur avertisseur de fumée émet une fois par minute un bip (pendant env. 30 jours) rappelant de remplacer la batterie.
- Lorsque ce signal retentit, la batterie doit être remplacée.
- Toutefois, le détecteur avertisseur de fumée continue de fonctionner pendant cette période.
- Le détecteur avertisseur de fumée doit être contrôlé à l'issue de tout remplacement de batterie.
- Procédez, à cet effet, à un contrôle du fonctionnement, comme décrit plus haut.



Remarque

Afin d'assurer une longue durée de service et un fonctionnement sûr, nous recommandons l'utilisation des batteries de qualité suivantes :

- HSRM 10000 : Batterie alcaline monobloc de 9 V
- HSRM 11000 : Ultralife U9VL-J

Signalisation d’alarme et message d’erreur

Lors d’un dépassement du seuil d’alarme, une alarme puissante retentit.

- L’alarme se poursuit, tant que de la fumée se trouve dans la chambre de détection.
- L’alarme ne s’éteint que dès que toute la fumée a disparu de la chambre de détection.

Remarque

- L’appareil est sans entretien.
- Protégez l’appareil contre la poussière, l’encrassement et l’humidité.

Nettoyage

- Les détecteurs poussiéreux doivent être nettoyés. Les dépôts de poussière dans les ouvertures de ventilation du détecteur peuvent être éliminés par aspiration ou par soufflage. Si nécessaire, la poussière peut être retirée à l’aide d’un pinceau.
- Lors d’un remplacement de la batterie, passez l’aspirateur doucement dans la chambre de mesure du détecteur avertisseur de fumée, afin de retirer les salissures/la poussière y ayant pénétré.
- La surface peut être nettoyée à l’aide d’un tissu légèrement imbibé de lessive de savon.



Important

- Veillez à ce que de l’eau ne pénètre pas à l’intérieur de l’appareil !
- Ne pas passer l’appareil au lave-vaisselle !
- N’utiliser ni brosse coupante, pointue ou dure, ni produit de nettoyage récurant ou décapant !
- Ne pas utiliser de produits chimiques !
- Ne pas nettoyer à l’aide de liquides facilement inflammables !

Remarque concernant la Directive CE européenne relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques

Pour des raisons écologiques, l’appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, lorsqu’il est mis au rebut après des années de service. Le recyclage peut avoir lieu par le biais des points de collecte correspondants prévu dans votre pays. Respectez les prescriptions locales lors du recyclage des matériaux.



Recyclez l’appareil conformément à la Directive européenne relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (ou WEEE : Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour tous renseignements supplémentaires, adressez-vous aux autorités communales chargées du recyclage. Les points de reprise de vos appareils usagés sont disponibles, par exemple, à la mairie locale, auprès des déchetteries locales ou de votre revendeur.

Remarques sur l'utilisation de batteries

- Veillez à ne pas laisser les batteries à portée des enfants. Les enfants risquent de mettre les batteries à la bouche et de les avaler. Ceci risque d'entraîner de graves problèmes de santé. Dans un tel cas, se rendre immédiatement chez un médecin !
- Les batteries normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni jetées dans une feu nu (risque d'explosion).
- Remplacez assez tôt des batteries faibles.
- Remplacer toujours toutes les batteries en même temps et utilisez des batteries d'un même type.



Important

- Les batteries qui fuient ou sont endommagées risque de provoquer des brûlures cutanées lors d'un contact avec la peau. Utilisez des gants de protection appropriés dans un tel cas. Nettoyez le logement des batteries avec un tissu sec.
- Les batteries normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni jetées dans un feu nu (risque d'explosion).

Remarque importante sur le recyclage de batteries

Votre produit utilise des batteries auxquelles la Directive européenne 2006/66/CE est applicable et qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères normales. Informez-vous des prescriptions en vigueur dans votre pays en matière de collecte séparée des batteries.
Le recyclage correct de batteries permet d'éviter des répercussions environnementales et de santé.
Vous trouverez ce symbole sur des batteries contenant des substances nocives :



Pb = batterie au plomb
Cd = batterie au cadmium
Hg = batterie au mercure

Remarque sur la Directive européenne RoHS

L'appareil est conforme à la Directive RoHS. La conformité à la Directive RoHS signifie que le produit ou le composant ne contient aucune des substances ci-dessous dans une concentration supérieure aux concentrations maximales suivantes dans des matériaux homogènes, à moins que la substance ne fasse partie intégrante d'une application exclue de la Directive RoHS :

a) 0,1 % de plomb (d'après le poids),
b) mercure,
c) chrome hexavalent,
d) biphényle polybromé (PBB) et diphényléther polybromé,
e) 0,01 % de cadmium (d'après le poids).

IT Indice

Per la descrizione del prodotto vedere il disegno ❶

Num	Denominazione	Nota
1	Punto di uscita del suono	
2	Spia luminosa (LED)	La spia luminosa si trova sotto al coperchio (sotto al logo) e lo illumina quando si accende.
3	Vano batterie	
4	Base del rilevatore	con fori per il montaggio
5	Tasto di controllo	Il tasto di controllo si attiva premendo la parte inferiore del coperchio dell'alloggiamento.

Funzionamento e caratteristiche

Rilevamento del fumo	riflessione fotoelettrica
Potenza sonora	min 85 dB a 3 metri di distanza
Display ottico	il LED lampeggia ogni 47 secondi
Temperatura operativa	da 0 °C a +45 °C
Umidità dell'aria	da 10% a 90%
Alimentazione	1 batteria block da 9 V
Consumo	max 25 mA
Condizioni ambientali	solo per ambienti interni
Durata della batteria	alcalina: fino a 3 anni al litio: fino a 10 anni
Segnale acustico batteria scarica	ca. 30 giorni prima
Altezza	34 mm
Diametro	102 mm
Norme applicate	EN 14604-2005

Si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche.

Dotazione

- Rilevatore di fumo HSRM 10000 / HSRM 11000 con batteria
- Istruzioni per l'uso
- Materiale per l'installazione

Descrizione dei simboli

Nelle istruzioni e sul dispositivo sono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	Avvertenza	Avvertimento su **pericolo di lesioni** o **rischi per la salute**.
	Avvertenza	Avvertimento su **pericolo di lesioni** o **rischi per la salute** a causa della tensione elettrica.
	Importante	Indicazioni di sicurezza su possibili **danni all'apparecchio/accessorio**.
	Nota	Riferimento a **informazioni importanti**.



Avvertenza

- Il rilevatore non rileva gas, vapori, calore elevato e bagliore di fuoco! In questi casi sono necessari rilevatori con sensori speciali!
- Persone con una limitata capacità uditiva potrebbero non udire l'allarme! In questo caso esistono rilevatori dotati anche di segnalatore ottico!
- I rilevatori di fumo salvano la vita. Per la Sua sicurezza, La preghiamo quindi di testare regolarmente la batteria e lo stato di funzionamento del rilevatore. La preghiamo di tenere presente che i rilevatori di fumo non possono evitare lo scoppio un incendio ma che possono solamente segnalarne la presenza. Per la Sua sicurezza, La preghiamo di sostituire completamente il rilevatore di fumo al più tardi ogni 10 anni.
- Nel caso di radiazioni elettromagnetiche particolarmente elevate possono verificarsi malfunzionamenti. Evitare quindi di installare il rilevatore vicino ad apparecchi che emettono radiazioni elettromagnetiche o vicino a magneti potenti.

Questo rilevatore di fumo funziona in base al principio ottico ed è fornito di una camera di misura che rileva le particelle di fumo in entrata.
Se viene superata la soglia di allarme, si attiva un forte allarme acustico.
L'allarme si disattiva non appena la camera di misura è di nuovo libera dal fumo.

- Area monitorata: 40 m^2 all'interno di una stanza
- Alimentazione a pile (1 batteria da 9 V)
- Riconoscimento automatico della condizione della batteria
- Controllo alloggiamento batteria (il rilevatore può essere montato solo con la batteria inserita)
- Allarme ottico (LED) e acustico
- Montaggio facile

Garanzia:

- I prodotti ABUS sono progettati e realizzati con la massima cura e testati secondo le disposizioni vigenti.
- Fermi restando i diritti di garanzia fissati per legge, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing offre due anni di garanzia per i rilevatori di fumo HSRM 10000 e HSRM 11000, a decorrere dalla data di vendita del prodotto all’utente finale.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti dei materiali o i difetti di produzione. Nel caso di difetti ai materiali o di produzione, il rilevatore sarà riparato o sostituito a discrezione del soggetto garante.
- Per questi casi la garanzia decade allo scadere del suo periodo di validità. Ulteriori rivendicazioni sono escluse espressamente.
- La garanzia non è valida per le batterie fornite.
- È esclusa la responsabilità di ABUS per difetti e danni causati da azioni esterne (ad es. trasporto, effetti della forza, uso scorretto), uso improprio, usura naturale o inosservanza delle presenti istruzioni.
- Nell’esercizio del diritto a garanzia, il rilevatore per cui è stato presentato riclamo deve essere provvisto dello scontrino originale con data d’acquisto e una breve descrizione scritta del guasto.
- In caso di difetti al rilevatore già presenti al momento della vendita, Si rivolga direttamente al venditore entro i primi due anni dall’acquisto.

Utilizzo conforme

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato! Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme!
Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per i seguenti scopi:

- Rilevamento di fuoco e fumo in ambienti privati

Dichiarazione di conformità

“ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing dichiara con la presente che gli apparecchi HSRM 10000 e HSRM 11000 sono conformi ai requisiti essenziali e alle ulteriori condizioni relative della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 2004/108/CE.”
La dichiarazione di conformità è disponibile al sito www.abus-sc.de



Avvertenza
Per evitare danni all’apparecchio, osservare i seguenti punti:

- Non coprire l’apparecchio!
- Non verniciare né coprire con carta da parati l’apparecchio!
- Non aprire né riparare mai l’apparecchio. In caso contrario non è più possibile garantirne un perfetto funzionamento. In caso di inosservanza di queste indicazioni, la garanzia non è più valida.
- Non utilizzare più l’apparecchio se è caduto o se riporta altri tipi di danni.
- Nel casi in cui l’apparecchio viene ceduto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l’uso.

Prima della messa in funzione



Avvertenza

- Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini!
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l’apparecchio.

Cosa fare se scatta l’allarme

- Esca subito dall’appartamento! Ogni secondo conta! Quindi non perda tempo a vestirsi o a prendere gli oggetti di valore. Utilizzi il suo piano di fuga!
- Avverta e porti con sé i Suoi inquilini, soprattutto bambini e persone con una limitata capacità uditiva!
- Non apra nessuna porta senza prima averne tastato la superficie. Se questa dovesse essere calda o se dovesse vedere fumo sotto la porta, non la apra! Utilizzi un’altra uscita! Se la superficie della porta dovesse essere fredda, la spinga con la spalla, la apra appena e si tenga pronto a richiuderla subito se dovessero entrare calore, fiamme o fumo.
- Se l’aria dovesse essere satura di fumo, si tenga vicino al pavimento. Se possibile, respiri attraverso un panno inumidito.
- Dopo essere uscito da una stanza, chiuda la porta.
- Una volta uscito dall’edificio, si rechi al punto d’incontro concordato e non rientri in casa.
- Chiami i pompieri al di fuori dell’edificio in fiamme.
- Dare indicazioni ai pompieri riguardo alla situazione in casa.

Per i luoghi di montaggio consigliati vedere disegno ❷

- I rilevatori di fumo vanno montati nel centro della stanza direttamente al soffitto.
- Stanze più importanti sono zone abitative, camere da letto e stanza dei bambini.
- Se sono presenti più camere da letto, applicare un rilevatore in ogni stanza da letto.
- Altri rilevatori vanno collocati per il monitoraggio dei corridoi, perché soprattutto nelle scale possono facilmente svilupparsi degli incendi (effetto camino). In corridoi lunghi sono necessari eventualmente più rilevatori.
- La distanza fra i rilevatori non dovrebbe superare gli 8 m.
- I rilevatori devono essere posizionati ad almeno 15 cm dalla parete laterale e ad almeno 50 cm da ogni angolo.



Avvertenza
Per evitare malfunzionamenti del rilevatore di fumo, evitare di montarlo nei seguenti luoghi:

- Luoghi eventualmente soggetti a sbalzi di temperature superiori all'intervallo di temperatura di esercizio (da +0 °C a +45 °C).
- Luoghi in cui correnti d'aria potrebbero allontanare il fumo dal rilevatore, ad es. in prossimità di finestre, porte o fori di aerazione.
- Luoghi dove vapori, alta umidità dell'aria o esalazioni potrebbero far scattare un falso allarme, es. in cucina, stanza da bagno o garage.
- Luoghi in cui la presenza eccessiva di polveri e sporco potrebbe pregiudicare il funzionamento del rilevatore.
- Nel punto più alto si stanze con timpano. La distanza dal punto massimo (punta del timpano) deve essere di almeno 30 cm.

Installazione e fissaggio – vedere disegno ❸



Avvertenza

- Nel segnare il punto in cui verranno effettuati i fori, assicurarsi che non ci siano condutture elettriche/cavi, tubature o altri importanti componenti di impianti dietro al luogo di montaggio!
- In caso di dubbi, consultate un esperto prima di procedere con la realizzazione dei fori!
- Se intende montare il rilevatore di fumo in un veicolo (ad es. roulotte o caravan), contatti assolutamente il produttore del Suo veicolo o il rivenditore in loco. Può fornirLe informazioni su come montare l'apparecchio in modo adatto!

1. Staccare il rilevatore dallo zoccolo dell’alloggiamento ruotandolo in senso antiorario. Attraverso lo zoccolo dell’alloggiamento segnare il punto in cui verranno praticati i fori.
2. Praticare i fori necessari, applicare le caviglie e avvitare saldamente lo zoccolo.
3. Inserire la batteria (vedere disegno ❶) e fissare il rilevatore allo zoccolo ruotando in senso antiorario. Il rilevatore è fornito di un dispositivo di sicurezza che impedisce di fissare il rilevatore senza prima aver inserito la batteria.
4. Se non è possibile fissare il rilevatore allo zoccolo:
   controllare che la batteria sia stata inserita e collegata in modo corretto.

Attivazione e controllo del funzionamento (test)

- Il rilevatore è pronto per l’uso non appena viene inserita la batteria.
- Sotto il coperchio dell’alloggiamento è presente una spia luminosa che si accende ogni 47 secondi e indica che la batteria è inserita correttamente e che la corrente fornita è sufficiente a far scattare l’allarme.
- Verificare regolarmente il funzionamento del rilevatore: Premere per circa 5 secondi la parte inferiore del coperchio dell’alloggiamento. Quando viene emesso il segnale acustico, l’apparecchio funziona correttamente ed è possibile fissarlo.
- In alternativa, è possibile testare il rilevatore di fumo usando lo spray di prova disponibile con il programma ABUS, Quando lo spray di prova penetra nella camera di rilevazione, viene emesso un segnale di allarme e testato il funzionamento del rilevatore di fumo.

Sostituzione della batteria

- Se la batteria è scarica, il rilevatore emette un segnale acustico ogni minuto (per circa 30 giorni) che Le ricorda di cambiare la batteria.
- Sostituire la batteria quando si sente questo segnale.
- Tuttavia, il rilevatore nel frattempo continua a funzionare normalmente.
- Ogni volta che viene sostituita la batteria è necessario testare di nuovo il rilevatore di fumo.
- Procedere quindi al controllo del funzionamento come descritto sopra.

Nota

Per garantire una lunga durata della batteria e un funzionamento sicuro del prodotto, Le consigliamo di usare le seguenti batterie:

- HSRM 10000: batteria block alcalina da 9 V
- HSRM 11000: U9VL-J ultralife

Allarme e segnalazione dei guasti

Se viene superata la soglia di allarme, si attiva un forte allarme acustico.

- L’allarme risuona finché c’è fumo nella camera di rilevazione.
- L’allarme si spegne non appena la camera di rilevazione è di nuovo libera dal fumo.

Nota

- Questo apparecchio non necessita di manutenzione.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità.

Pulizia

- Rilevatori impolverati devono essere puliti. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie del rilevatore possono essere aspirati o soffiati via. Se necessario, la polvere può essere tolta con un pennello.
- Quando si sostituisce la batteria, aspirare con cautela la polvere dalla camera di rilevazione per eliminare la sporcizia o la polvere penetrata all'interno.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.



Importante

- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!
- Non pulire l'apparecchio in lavastoviglie!
- Non utilizzare detergenti corrosivi, caustici e abrasivi o spazzole dure!
- Non utilizzare prodotti chimici!
- Non pulire con liquidi facilmente infiammabili!

Indicazioni sulla normativa CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Per la tutela dell'ambiente, l'apparecchio non va smaltito insieme ai rifiuti domestici. Lo smaltimento può avvenire nei relativi centri di raccolta del proprio paese. Attenersi alle disposizioni vigenti nel proprio paese per lo smaltimento dei materiali.



Smaltire l'apparecchio conformemente alla normativa 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per informazioni rivolgersi alle autorità comunali responsabili per lo smaltimento dei rifiuti. La lista dei centri di raccolta per i rifiuti di apparecchiature è fornita ad esempio dalle autorità del comune e della città, dalle ditte locali per lo smaltimento dei rifiuti o dal proprio rivenditore.

Indicazioni sull'uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In questi casi contattare immediatamente un medico!
- Batterie normali non vanno caricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).
- Sostituire le batterie scariche tempestivamente.
- Sostituire le batterie sempre contemporaneamente e utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.



Importante

- Batterie scariche o danneggiate possono causare bruciature sulla pelle se entrano in contatto con essa. In questi casi usare guanti protettivi adatti. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Batterie normali non vanno caricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Informazioni importanti sullo smaltimento delle batterie

Per questo prodotto vengono utilizzate batterie per le quali valgono le direttive europee 2006/66/CE e che non vanno smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.
Si informi sulle disposizioni vigenti nel Suo paese relativamente alla raccolta delle batterie. Il corretto smaltimento delle batterie contribuisce a evitare gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.
Sulle batterie che contengono sostanze dannose è presente questo simbolo:



Pb = la batteria contiene piombo
Cd = la batteria contiene cadmio
Hg = la batteria contiene mercurio

Indicazioni sulla Direttiva comunitaria RoHS

L'apparecchio è conforme alla Direttiva RoHS. La conformità alla Direttiva RoHS significa che nel prodotto o nei suoi elementi le seguenti sostanze non sono presenti in concentrazioni maggiori rispetto alle concentrazioni massime tollerate nei materiali omogenei, a meno che la sostanza non sia impiegata in casi esclusi dalla Direttiva RoHS:

a) 0,1% piombo (in peso),
b) mercurio,
c) cromo esavalente,
d) bifenile polibromurato (PBB) ed eteri di difenile polibromurato
e) 0,01% cadmio (in peso)

NL Inhoudsopgave

Beschrijving van het apparaat zie afbeelding ❶

Pos	Benaming	Opmerking
1	Geluidsopening	
2	Controlelamp (LED)	De controlelamp bevindt zich onder de deksel (onder het logo) en schijnt erdoor.
3	Batterijvakje	
4	Meldersokkel	met montageboringen
5	Controletoets	De controletoets wordt door drukken op het onderste segment van de behuizingsdeksel bevestigd.

Functie en eigenschappen

Rookdetectie	foto-elektrische reflectie
Geluidsdrukniveau	tenminste 85 dB op 3 meter afstand
Optische alarmindicatie	LED knippert elke 47 seconden
Temperatuurbereik	0 °C tot +45 °C
Luchtvochtigheid	10% tot 90%
Stroomvoorziening	1 x 9 V blokbatterij
Stroomopname	maximaal 25 mA
Omgevingscondities	Alleen voor binnenruimten toegelaten
Levensduur van de batterij	Alkaline: tot 3 jaar Lithium: tot 10 jaar
Akoestische batterijwaarschuwing	ca. 30 dagen voor ontlading
Hoogte	34 mm
Diameter	102 mm
Toegepaste normen	EN 14604-2005

Technische wijzigingen voorbehouden!

Inhoud van de levering

- Rookmelder HSRM 10000 / HSRM 11000 incl. batterij
- Deze handleiding
- Installatiemateriaal

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de handleiding of op het apparaat gebruikt:

Symbool	Signaalwoord	Betekenis
	Waarschuwing	Waarschuwing voor **gevaar voor letsel** of **gevaar voor de gezondheid**.
	Waarschuwing	Waarschuwing voor **gevaar voor letsel** of **gevaar voor de gezondheid** door elektrische spanning.
	Belangrijk	Veiligheidstip voor mogelijke **schade aan het apparaat/accessoires**.
	Opmerking	Opmerking voor **belangrijke informatie**.



Waarschuwing

- Gassen, dampen, hitte en gloed van vuur/vlammen worden niet herkend door de rookmelder! Hiervoor zijn melders met speciale sensoren nodig!
- Slechthorenden kunnen het alarm niet horen! Voor dergelijke gevallen zijn er melders met aanvullende optische signalering!
- Rookmelders helpen levens te redden. Daarom voor de eigen veiligheid regelmatig de batterij en werking van de melder testen. Bij de dagelijkse omgang moet eraan worden gedacht dat de rookmelder geen brand kan verhinderen, maar slechts als signalering in het geval van een brand dient. Gelieve voor de eigen veiligheid de rookmelder minimaal elke 10 jaar te vervangen!
- Bij bijzonder hoge elektromagnetische stralingen kunnen storingen optreden. Vermijd daarom installatie in de buurt van apparaten die elektromagnetische straling uitzenden of sterke magneten.

De rookmelder werkt volgens het optische principe en bezit een meetkamer, waarin binnendringende rookpartikels worden gemeten.
Als de alarmdrempel wordt overschreden, klinkt er een luid akoestisch alarm.
Het alarm wordt uitgeschakeld, zodra de meetkamer weer rookvrij is.

- Bewaakte oppervlakte: 40 m^2 binnen een ruimte
- Batterijbedrijf (1 x 9 V-batterij)
- Automatische herkenning van de toestand van de batterij
- Batterijvakcontrole (de rookmelder kan alleen met geplaatste batterij gemonteerd worden)
- Optische controlelamp (LED) en akoestische alarmering
- Eenvoudige montage

Garantie:

- ABUS-producten zijn met grote zorgvuldigheid geconcipieerd, vervaardigd en volgens de geldende voorschriften gekeurd.
- Ongeacht de wettelijke garantieclaims geeft ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing daarom twee jaar garantie op de rookmelder HSRM 10000 resp. HSRM 11000, die begint met de verkoopsdatum van de rookmelder aan de eindverbruiker.
- De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout, wordt de rookmelder na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen.
- De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdere aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- De meegeleverde batterijen zijn uitgesloten van de garantie.
- ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, geweld, foutieve bediening), verkeerde toepassing, normale slijtage of door niet-inachtneming van deze handleiding zijn ontstaan.
- Bij vordering van een garantieclaim moeten de originele bon en een korte schriftelijke beschrijving bij de te reclameren rookmelder worden bijgevoegd.
- Als u een gebrek aan de rookmelder vaststelt die reeds bij de verkoop voorhanden was, richt u zich dan binnen de eerste twee jaar direct aan de uw verkoper.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en geconcipieerd! Elk ander gebruik geldt als niet reglementair!
Dit apparaat mag alleen voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- Brand- resp. rookdetectie in privé-huishouden

Conformiteitsverklaring

„Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing, dat het apparaat HSRM 10000 resp. HSRM 11000 in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de EMV-richtlijn 2004/108/EG."
De conformiteitsverklaring vindt u onder www.abus-sc.de



Waarschuwing

Om uitval van het apparaat te voorkomen moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Het apparaat mag niet worden afgedekt!
- Het apparaat mag niet worden geverfd of met behang worden afgedekt!
- U mag het apparaat in geen geval openen of repareren, omdat anders geen foutloze werking meer is gegarandeerd. Bij niet-inachtneming vervalt de garantie.
- Als het apparaat is gevallen of op een andere manier beschadigd is geraakt mag deze niet meer worden gebruikt.
- Als u het apparaat aan derden verder geeft, moet u deze handleiding meegeven.

Voor de ingebruikname



Waarschuwing

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen – verstikkingsgevaar!
- Voor het gebruik van het apparaat moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd.

Wat te doen bij activering van een alarmtoon?

- Onmiddellijk de woning verlaten! Elke seconde telt, dus geen tijd verliezen door aankleden of meenemen van waardevolle bezittingen. Vluchtplan gebruiken!
- Medebewoners waarschuwen en meenemen – vooral kinderen en slechthorenden!
- Geen deuren openen zonder eerst het oppervlak te controleren. Als dit heet is of rook zichtbaar is onder de deur, deze deur niet openen! Alternatieve vluchtweg gebruiken. Als het oppervlak koel is, de schouder er tegen zetten, deur een klein stukje openen en gereed zijn de deur toe te slaan, in het geval dat hitte, vlammen en rook binnendringen.
- Wanneer rook in de lucht is, dicht bij de vloer blijven en indien mogelijk door een natte doek ademen.
- Deuren na het verlaten van de ruimte sluiten.
- Wanneer het gebouw is verlaten, naar het afgesproken trefpunt gaan en niet in het huis terugkeren.
- Brandweer van buiten het brandende gebouw bellen.
- De brandweer inlichten over de situatie in het huis.

Aanbevolen montageplaatsen zie afbeelding ❷

- Rookmelder direct aan het plafond in het midden van de ruimte plaatsen.
- Ruimtes die de voorkeur hebben zijn woonruimtes, slaapruimtes en kinderkamers.
- Als er meerder slaapkamers voorhanden zijn, verdere rookmelders in elke slaapruimte aanbrengen.
- Om gangen te bewaken dienen ook daar rookmelders te worden gemonteerd, omdat vooral trappenhuizen vatbaar zijn voor brand (schoorsteeneffect). Bij lange gangen zijn eventueel meerdere melders nodig.
- De afstand tussen de melders mag niet groter zijn dan 8 m.
- Bij montage aan het plafond moet er op worden gelet dat de melders minimaal 15 cm van de zijwand en minimaal 50 cm uit de hoek blijven.



Waarschuwing
Om uit te sluiten dat de rookmelders niet goed werken, moeten de volgende montageplaatsen worden vermeden:
- Plaatsen waar grotere temperatuurschommelingen dan het bedrijfstemperatuurbereik (+0 °C tot +45 °C) te verwachten zijn.
- Plaatsen waar tocht de rook uit de buurt van de melder kan houden, bijv. naast vensters, deuren of ventilatiekanalen.
- Plaatsen waar door dampen, hogere luchtvochtigheid of afgassen valse alarmen kunnen voorkomen, bijvoorbeeld in keukens, badkamers of garages.
- Plaatsen waar door hoge stof- en vuilbelasting de functie van de melder gehinderd kan worden.
- In het hoogste punt van ruimtes met puntdaken. De afstand tot het hoogste punt (dakpunt) dient minimaal 30 cm te bedragen.

Installeren en aanbrengen zie afbeelding ❸



Waarschuwing
- Zorg er bij het markeren van boorgaten voor, dat er zich geen elektrische leidingen/kabels, pijpleidingen of andere belangrijke installatiecomponenten achter de montageplaats bevinden!
- In twijfelgevallen advies zoeken alvorens met boren te beginnen!
- Als u de rookmelder in een voertuig (bijvoorbeeld woonwagen, caravan) wilt monteren, neem dan altijd contact op met de voertuigfabrikant of de plaatselijke dealer. Zij kunnen u over geschikte montageplaatsen informeren!

1. Rookmelders van de behuizingssokkel losmaken door tegen de wijzers van de klok in te draaien. Boorgaten door de behuizingssokkel markeren.
2. De vereiste boringen en pluggen aanbrengen en meldersokkel vastschroeven.
3. Batterij plaatsen (zie afbeelding ❶) en rookmelder door draaien met de wijzers van de klok mee aan de meldersokkel bevestigen. De melder is uitgerust met een veiligheidsvoorziening, die het aanbrengen van de melder zonder batterij verhindert.
4. Wanneer de rookmelder niet op de behuizingssokkel kan worden bevestigd: controleren of de batterij juist is geplaatst en aangesloten.

Ingebruikname en werkingscontrole (test)

- De rookmelder is bedrijfsklaar zodra de batterij is geplaatst.
- Onder de behuizingsdeksel bevindt zich een controlelamp, die elke 47 seconden knippert en aangeeft dat de batterij juist is geplaatst en genoeg stroom levert om een alarm te activeren.
- Controleer regelmatig de werking van de melder: druk (ca. 5 seconden) op het onderste segment van de behuizingsdeksel. Als het signaal klinkt, dan werkt het apparaat zoals voorgeschreven en kan worden bevestigd.
- Alternatief kan voor het testen van de rookmelder de bij ABUS beschikbare Testspray RM worden gebruikt. Als de Testspray RM in de detectiekamer komt, dan klinkt de alarmtoon en de werking van de rookmelder wordt getest.

Vervangen van de batterij

- Als de batterij zwak is, dan zend de rookmelder een maal per minuut een pieptoon (gedurende ca. 30 dagen), die eraan herinnert, dat de batterij moet worden vervangen.
- Als dit signaal klinkt moet de batterij worden vervangen.
- De rookmelder blijft in deze periode echter volledig functioneren.
- Na het vervangen van de batterij moet de rookmelder altijd worden gecontroleerd.
- Voer daarom een werkingscontrole uit zoals hierboven beschreven.



Opmerking:
Om een lange levensduur en een zeker bedrijf te garanderen, adviseren wij het gebruik van de volgende hoogwaardige batterijen:
- HSRM 10000: alkaline 9 V blokbatterij
- HSRM 11000: Ultralife U9VL-J

Alarmering resp. foutmelding

Als de alarmdrempel wordt overschreden, klinkt er een luid alarm.

- Het alarm blijft geactiveerd, zolang zich rook in de detectiekamer bevindt.
- Het alarm wordt pas weer uitgeschakeld als de detectiekamer rookvrij is.

Opmerking:

- Uw apparaat is onderhoudsvrij.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vochtigheid.

Reinigen

- Stoffige melders moeten worden gereinigd. Stofafzettingen in de luchtspleet van de melder kunnen worden weggezogen of uitgeblazen. Indien nodig kan de stof met een kwast worden verwijderd.
- Zuig de meetkamer bij het vervangen van de batterij voorzichtig uit, om binnengedrongen vuil/stof te verwijderen.
- Het oppervlak kan met een licht met zeepsop bevochtigde doek worden gereinigd.



Belangrijk

- Let op dat er geen water in de binnenkant van het apparaat komt!
- Apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen!
- Gebruik geen scherpe, puntige, schurende, bijtende reinigingsmiddelen of harde borstels!
- Geen chemicaliën gebruiken!
- Reinig niet met licht ontvlambare vloeistoffen!

Opmerking over de EG-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Ten bate van milieubescherming mag dit apparaat aan het einde van de levensduur niet bij het huisvuil worden gegooid. De apparatuur kan naar desbetreffende inzamelpunten in uw land worden gebracht. Volg de plaatselijke voorschriften op bij de afvoer van de materialen.



Voer het apparaat af volgens de EG-richtlijn 2002/96/EG – Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)). Bij vragen contact opnemen met de bevoegde inzamelende instantie bij de gemeente. Informatie over terugnamepunten voor uw afgedankte apparaten kunt u bijvoorbeeld bij de gemeente, de plaatselijke vuilnisdienst of bij uw dealer verkrijgen.

Opmerkingen over de omgang met batterijen

- Let erop dat batterijen niet in de handen van kinderen terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond steken en inslikken. Dit kan de gezondheid ernstig schaden. In dit geval onmiddellijk een arts opzoeken!
- Normale batterijen mogen niet worden opgeladen, verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!)
- Vervang de zwakker wordende batterijen op tijd.
- Vervang altijd alle batterijen gelijktijdig en gebruik batterijen van hetzelfde type.



Belangrijk

- Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact irritatie van de huid veroorzaken. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Reinig het batterijvak met een droge doek.
- Normale batterijen mogen niet worden opgeladen, verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).

Belangrijke opmerking voor afvoer van batterijen

Voor uw product worden batterijen gebruikt, waarvoor de Europese richtlijn 2006/66/EG geldt en die niet met het normale huisvuil kunnen worden afgevoerd.
Informeer uzelf over de geldende landelijke bepalingen over gescheiden inzameling van batterijen.
De juiste afvoer van batterijen helpt negatieve effecten op het milieu en gezondheid te vermijden.
De volgende symbolen bevinden zich op batterijen met schadelijke stoffen:



Pb = batterij bevat lood
Cd = batterij bevat cadmium
Hg = batterij bevat kwik

Opmerking over EG-richtlijn RoHS

Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn. Dat het voldoet aan de RoHS-richtlijn betekent dat het product of de component geen van de volgende stoffen in hogere concentraties dan de volgende maximumconcentraties in homogene materialen bevat, tenzij de stof deel uitmaakt van een toepassing die van de RoHS-richtlijn is uitgezonderd:

a) 0,1% lood (naar gewicht),
b) kwik,
c) zeswaardig chroom,
d) polybroombifenyl (PBB) en polygebromeerde difenylether
e) 0,01% cadmium (naar gewicht)

DK Indholdsfortegnelse

Apparatbeskrivelse, se figuren ❶

Pos.	Betegnelse	Bemærkning
1	Lydåbning	
2	Kontrollampe (LED)	Kontrollampen befinder sig under dækslet (under logoet) og lyser igennem dette.
3	Batterirum	
4	Alarmsokkel	med monteringshuller
5	Kontroltast	Kontroltasten aktiveres ved at trykke på den nederste del af husdækslet.

Funktion og karakteristika

Røgdetektion	Fotoelektrisk refleksion
Lydtryksniveau	Mindst 85 dB ved 3 meters afstand
Optisk alarmvisning	LED'en blinker for hvert 47. sekund
Temperaturområde	0 °C til +45 °C
Luftfugtighed	10 % til 90 %
Strømforsyning	1 x 9 V blokbatteri
Strømforbrug	Maks. 25 mA
Omgivende betingelser	Kun tilladt til indvendige rum
Batterilevetid	Alkaline: Indtil 3 år Litium: Indtil 10 år
Akustisk batteriadvarsel	Ca. 30 dage inden afladning
Højde	34 mm
Diameter	102 mm
Anvendte normer	EN 14604-2005

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Leveringsomfang

- Røgalarm HSRM 10000 / HSRM 11000 inkl. batteri
- Denne betjeningsvejledning
- Installationsmateriale

Symbolforklaring

Der anvendes følgende symboler i vejledningen hhv. på apparatet:

Symbol	Signalord	Betydning
	Advarsel	Advarsel mod **fare for kvæstelser** eller **farer for helbreddet**.
	Advarsel	Advarsel mod **fare for kvæstelser** eller **farer for helbreddet** som følge af elektrisk spænding.
	Vigtigt	Sikkerhedshenvisninger vedr. eventuelle **skader på apparatet/tilbehøret**.
i	**Henvisning**	Henvisning til **vigtige informationer**.



Advarsel

- Gasser, dampe, varme og ild/flammer registreres ikke af røgalarmen! Her er det nødvendigt med alarmer som har specielle sensorer!
- Personer med nedsat hørelse kan ikke høre alarmen! I sådanne tilfælde udsender alarmen desuden et optisk signal!
- Røgalarmer redder liv. Det er derfor i din egen interesse at kontrollere batteriet og alarmens funktion regelmæssigt. Glem ikke, at røgalarmen ikke forhindrer brand men kun kan signalisere i tilfælde af en brand. Udskift venligst røgalarmen senest hvert 10. år med henblik på din egen sikkerhed.
- Der kan opstå fejlfunktioner især ved meget høje elektromagnetiske strålinger. Undgå derfor installation i nærheden af apparater, som udsender elektromagnetisk stråling, eller kraftige magneter.

Røgalarmen fungerer efter det optiske princip og har et målekammer, hvor de indtrængende røgpartikler måles.
Hvis alarmniveauet overskrides, lyder en kraftig akustisk alarm.
Alarmen slukkes, når målekammeret er røgfrit igen.

- Overvågningsflade: 40 m^2 inden i et rum
- Batteridrift (1 x 9 V-batteri)
- Automatisk registrering af batteristatus
- Batterirumskontrol (røgalarmen kan kun monteres med isat batteri)
- Optisk kontrollampe (LED) og akustisk alarmering
- Enkel montering

Garanti:

- ABUS-produkter er udviklet, produceret og kontrolleret efter gældende forskrifter.
- I henhold til det lovpligtige garantikrav yder ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing derfor en garanti på to år for røgalarmerne HSRM 10000 og HSRM 11000, begyndende fra røgalarmernes salgsdato til slutforbrugeren.
- Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes røgalarmen efter garantiyderens skøn.
- Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav.
- De medleverede batterier er ikke omfattet af garantien.
- ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge aaf udfra kommen påvirkninger (f.eks. transport, vold, fejlbetjening), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning.
- I tilfælde af garnatikrav skal den orginale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges den pågældende defekte røgalarm.
- Hvis røgalarmen har en fejl, som var til stede allerede før købet, skal du henvende dig direkte til forhandleren inden for de første to år.

Korrekt anvendelse

Brug kun apparatet til det formål, som det er blevet udviklet og produceret til! Enhver anden anvendelse gælder som ukorrekt!
Dette apparat må kun anvendes til følgende formål:

- Brand- hhv. røgdetektering i private boliger

Overensstemmelseserklæring

"Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, D-86444 Affing, at apparatet HSRM 10000 og HSRM 11000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrigt gældende bestemmelser i EMC-direktivet 2004/108/EF."
Overensstemmelseserklæringen kan findes under www.abus-sc.de



Advarsel
Overhold følgende punkter for at forebygge svigt af apparatet:
- Apparatet må ikke tildækkes!
- Apparatet med ikke males over eller dækkes med tapet!
- Apparatet må ikke åbnes eller repareres på egen hånd, da den fejlfrie funktion i dette tilfælde ikke længere kan garanteres. Garantien bortfalder, hvis dette ikke overholdes.
- Apparatet må ikke længere anvendes, hvis det har været fladet ned eller har fået andre skader.
- Hvis apparatet gives videre tredjemand, skal denne vejledning følge med.

Inden idriftsættelsen



Advarsel
- Sørg for at holde emballeringsmaterialer uden for børns rækkevidde – fare for kvælning!
- Inden anvendelsen af apparatet skal al emballeringsmateriale fjernes.

Hvad skal man gøre, hvis alarmen lyder?

- Forlad boligen med det samme! Hvert sekund tæller, så spild ikke tiden på at klæde om eller tage værdigenstande med. Brug flugtvejene!
- Advar og tag medbeboere med – især børn og personer med nedsat hørelse!
- Åbn ingen døren uden først at have kontrolleret overfladen. Hvis den er varm eller der kan ses røg under døren, må døren ikke åbnes! Brug en alternativ flugtvej. Hvis overfladen er kold, skal skulderen presses imod og døren åbnes på klem. Hvis der trænger varme, flammer eller røg ind, skal man være parat til at smække døren i.
- Hvis der er røg i luften, skal man opholde sig i nærheden af gulvet og om muligt ånde igennem en fugtig klud.
- Luk dørene, når rummet forlades.
- Når bygningen er forladt, skal man gå til det aftale mødested og ikke gå tilbage i huset.
- Tilkald brandvæsenet uden for den brændende bygning.
- Informér brandvæsenet om situationen i huset.

Anbefalede monteringssteder, se figur ❷

- Placér røgalarmen umiddelbart på loftet i midten af rummet.
- Opholdsrum, sove- og børneværelser er at foretrække.
- Hvis der findes flere soveværelser, skal der anbringes flere røgalarmer i hvert soveværelse.
- For at overvåge gange bør også der anbringes røgalarmer dér, for der kan let opstå brande i trappeopgange (skorstenseffekten). Ved lange gange er det evt. nøvendigt med flere alarmer.
- Afstanden mellem alarmerne bør ikke være over 8 m.
- Ved loftsmontering skal man være opmærksom på, at alarmen er mindst 15 cm fra sidevæggen og mindst 50 cm fra hvert hjørne.



Advarsel

Undgå disse monteringssteder for at kunne udelukke fejlfunktioner i røgalarmen:

- Steder, hvor der kan forventes større temperaturudsving end driftstemperaturområdet (+0 °C til +45 °C).
- Steder, hvor træk kan føre røgen væk fra alarmen, f.eks. vinduer, døre eller ventilationsskakte.
- Steder, hvor der kan udløses falske alarmer som følge af dampe, forøget luftfugtighed eller udstødning, f.eks. i køkkener, badeværelser eller garager.
- Steder, hvor alarmens funktion kan forringes som følge af meget støv eller tilsmudsning.
- På det højeste punt i rum med gavle. Afstanden til det højeste punkt (gavltop) skal være på mindst 30 cm.

Installation og placering, se figur ❸



Advarsel

- Kontrollér, at der ikke er elektriske ledninger/kabler, rørlednigner eller andre vigtige installationskomponenter bag monteringsstedet, når borehullerne markeres!
- Indhent evt. råd, inden du begynder at bore!
- Hvis du vil montere røgalarmen i et køretøj (f.eks. en campingvogn, caravan), skal du altid først kontakte køretøjsproducenten eller den lokale forhandler. Han kan give gode råd om egnede monteringssteder!

1. Løsn røgalarmen fra hussoklen ved at dreje mod uret. Markér borehullerne gennem husdækslet.
2. Bor de nødvendige huller, anbring rawlpluggene, og skru alarmsoklen fast.
3. Sæt batteriet i (se figur ❶), og fastgør røgalarmen på alarmsoklen ved at dreje med uret. Alarmen er udstyret med en sikkerhedsanordning, som gør, at alarmen ikke kan anbringes uden batteri.
4. Hvis røgalarmen ikke kan fastgøres på hussoklen:
   Kontrollér, om bateriet er sat korrekt i og tilsluttet rigtigt.

Idriftsættelse og funktionskontrol (test)

- Røgalarmen er driftsklar, når batteriet er sat i.
- Under husdækslet befinder sig en kontrollampe, som lyser for hvert 47. sekund og dermed viser, at batteriet er sat korrekt i og har tilstrækkelig strøm for at udløse en alarm.
- Kontrollér alarmens funktion regelmæssigt: Tryk (i ca. 5 sekunder) på den nederste del af husdækslet. Hvis der lyder et signal, er apparatet i orden kan fastgøres.
- Som alternativ kan røgalarmen også testes med testsprayen RM, som findes i ABUS-programmet. Når testsprayen RM trænger ind i detektionskammeret, lyder der et alarmsignal, og røgalarmens funktion testes.

Udskiftning af batteriet

- Hvis batteriet er ved at være brugt op, sender røgalarmen et bip-lyd engang i minuttet (i ca. 30 dage), for at minde om, at batteriet skal skiftes ud.
- Batteriet skal udskiftes, når dette signal lyder.
- Røgalarmen er dog fuldt funktionsdygtig i denne periode.
- Kontrollér røgalarmen efter hvert batteriskift.
- Udfør i den forbindelse en funktionskontrol som beskrevet ovenover.

Henvisning
For at sikre en lang levetid og en sikker drift anbefaler vi at anvende følgende kvalitetsbatterier:
- HSRM 10000: Alkaline 9 V blokbatteri
- HSRM 11000: Ultralife U9VL-J

Alarmering eller fejlmelding

Hvis alarmniveauet overskrides, lyder en kraftig alarm.
- Alarmen fortsætter, så længe der er røg i detektionskammeret.
- Alarmen slukkes først, når detektionskammeret er røgfrit igen.

Henvisning

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Beskyt apparatet mod støv, snavs og fugt.

Rengøring

- Alarmer, som er støvet til, skal rengøres. Støvaflejringer i alarmens ventialtionsslidser kan suges bort eller blæses væk. Om nødvendigt kan støvet fjernes med en pensel.
- Støvsug målekammeret i røgalarmen forsigtigt, inden batteriet skiftes, for at fjerne snavn/støv, som er trængt ind.
- Overfladen kan rengøres med en fugtig klud opvredet i en sæbevandsopløsning.



Vigtigt

- Pas på, at der ikke kommer vand ind i apparatet!
- Apparatet må ikke rengøres i opvaskemaskinen!
- Brug ikke skarpe, spidse, skurrende, ætsende rengøringsmidler eller hårde børster!
- Der må ikke anvendes kemikalier!
- Der må ikke rengøres med let antændelige væsker!

Henvisning til EF-direktivet vedr. gamle elektro- og elektronikapparater

Af miljøhensyn må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet efter endt levetid. Bortskaffelsen kan foretages på de respektive indsamlingssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialerne bortskaffes.



Bortskaf apparatet iht. EF-direktivet 2002/96/EF – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) om gamle elektro- og elektronikapparater. I tilfælde af spørgsmål vedr. bortskaffelsen bedes du kontakte din kommune. Information om indsamlingssteder for gamle apparater kan findes hos den lokale kommune/region, det lokale renovationsselskab eller hos din forhandler.

Henvisning vedr. håndteringen af batterier

- Pas på, at batterierne må ikke komme i hænderne på små børn. Børn kan tage batterierne i munden og sluge dem. Dette kan føre til alvorlige helbredsskader. Søg i dette tilfælde læge med det samme!
- Normale batterier må ikke oplades, opvarmes eller kastes i åben ild (fare for eksplosion!).
- Skift næsten afladede batterier rettidigt ud.
- Skift altid alle batterier samtidigt, og brug altid samme batterityper.



Vigtigt

- Udløbne eller beskadigede batterier kan forårsage ætsninger på huden i tilfælde af berøring. Brug i dette tilfælde egnede beskyttelseshandsker. Rengør batterirummet med en tør klud.
- Normale batterier må ikke oplades, opvarmes eller kastes i åben ild (fare for eksplosion!).

Vigtigt henvisning vedr. bortskaffelse af batterier

Til dette produkt anvendes batterier, der er underlagt EF-direktivet 2006/66/EF, og som ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
Informér dig om de gældende bestemmelser i Danmark vedr. separat indsamling af batterier.
Korrekt bortskaffelse af batterier hjælper til at undgå negative påvirkninger af miljøet og sundheden.
Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer:



Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder cadmium
Hg = batteriet indeholder kviksølv

Henvisning til RoHS EF-direktivet

Apparatet overholder RoHS-direktivet. Overholdelsen af RoHS-direktivet betyder, at produktet eller komponenten ikke indeholder de følgende substanser i højere koncentrationer end følgende maks. koncentrationer i homogene materialer, medmindre substansen er en del af anvendelsen, som er undtaget RoHS-direktivet:

a) 0,1 % bly (efter vægt)
b) Kviksølv
c) Hexavalent chrom
d) Polybrominat biphenyl (PBB) og polybrominat diphenylæter
e) 0,01 % cadmium (efter vægt)

Rauchmelder

HSRM 10000 / HSRM 11000

Hersteller
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
D-86444 Affing